



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.2. - Servizio Giardineria 5.3.2. - Dienststelle Gärtnerei	4800	13/12/2022

### OGGETTO/BETREFF:

LAVORI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA E RESTAURO DELLA LOGGIA E DELLA TERRAZZA ALLA BASE DELLE PASSEGGIATE DEL GUNCINA IN VIA MICHAEL PACHER 22 A BOLZANO - APPROVAZIONE DEL QUADRO ECONOMICO E FINANZIAMENTO DELLA SPESA

CODICE CUP: I58E22000910004

AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG UND RENOVIERUNG DER LOGGIA UND DER AUSSICHTSTERRASSE AM ANFANG DER GUNTSCHNAPROMENADE IN DER MICHAEL PACHER STRASSE 22 IN BOZEN - GENEHMIGUNG DES WIRTSCHAFTLICHEN RAHMENS UND FINANZIERUNG DER AUSGABEN

CUP-KODEX: I58E22000910004

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 417 del 28/07/2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21/12/2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 91 del 28/12/2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della G.C. n. 3 del 10/01/2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione per il triennio 2022-2024 ai sensi dell'art. 10 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L ed i relativi obiettivi.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt, gemäß Artikel 10 des Dekrets des Regionalrats Nr. 4/L vom 28. Mai 1999 und der damit verbundenen Ziele.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 <i>"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"</i> che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 <i>„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“</i>, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den</p>

devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione 5 con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento"*

Determina n./Verfügung Nr.4800/2022

Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 5 Nr. 1667 vom 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung Dott. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *"Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen"* ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *"Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen"*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *"Gemeindeordnung über das Rechnungswesen"* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und"*

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio

5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

*amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;*

- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

*des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,*

- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Premesso che:

- l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è competente per la manutenzione straordinaria del Patrimonio Immobiliare comunale (con esclusione delle scuole);
- la Loggia alla base delle passeggiate del Guncina (p.ed. 500 c.c. Gries), a causa dell'azione degli agenti atmosferici e del degrado della guaina di impermeabilizzazione, richiede un intervento di manutenzione straordinaria e restauro, sia per quanto riguarda la terrazza superiore, sia per quanto riguarda la Loggia inferiore;
- la Loggia risulta sotto tutela da parte della Soprintendenza provinciale ai beni culturali;
- è possibile suddividere l'intervento in due categorie, una concernente la terrazza superiore, l'altra la Loggia inferiore;
- è stato elaborato dall'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici un preventivo di spesa per la manutenzione straordinaria ed il restauro della Loggia e della terrazza pari a € 138.654,00, così suddiviso:

Vorausgeschickt, dass:

- das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude für die Sanierung der Gemeindeimmobilien (mit Ausnahme der Schulen) zuständig ist;
- die Loggia am Anfang der Guntschnapromenade (B.P. 500 K.G. Gries) bedarf wegen der Verwitterung und der Beschädigung der Abdichtung einer ausserordentlichen Instandhaltung und Renovierung, sei es der oberen Aussichtsterrasse und der unteren Loggia;
- die Loggia unterliegt dem Schutz des Landesdenkmalamtes;
- es ist möglich, den Eingriff in zwei Kategorien zu unterteilen, eine für die obere Aussichtsterrasse und die andere für die untere Loggia;
- vom Amt für öffentlichen Arbeiten, Gebäude wurde ein Kostenvoranschlag für die ausserordentliche Instandhaltung und die Renovierung der Loggia und der Aussichtsterrasse von € 138.654,00 ausgearbeitet, der wie folgt eingeteilt ist:

<b>A. Lavori</b>				<b>A. Arbeiten</b>	
A.1	Importo Lavori Terrazza	Euro	77.669,56	A.1	Arbeitsaufwand für die Aussichtsterrasse
	<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	76.869,56		<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>
	<b>ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso</b>	<b>Euro</b>	800,00		<b>SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen</b>
A.2	Importo Lavori Loggia	Euro	22.300,94	A.2	Arbeitsaufwand für die Loggia
	<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	22.300,94		<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>
	<b>TOTALE A</b>	<b>Euro</b>	<b>99.970,50</b>		<b>GESAMTBETRAG A</b>
<b>B. Somme a disposizione dell'Amministrazione</b>				<b>B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen</b>	
B.1	Imprevisti	Euro	15.873,86	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	I.V.A. 10% su A.2	Euro	2.230,09	B.2	MWST. 10% auf A.2
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + B.1	Euro	20.579,55	B.3	MWST. 22% auf A.1 + B.1

<b>TOTALE B</b>	<b>Euro</b>	<b>38.683,50</b>	<b>GESAMTBETRAG B</b>
<b>TOTALE A + B</b>	<b>Euro</b>	<b>138.654,00</b>	<b>GESAMTBETRAG A + B</b>

L'intervento prevede per i lavori in oggetto indicati quanto segue:

Das Projekt sieht für die im Betreff genannten Arbeiten folgendes vor:

*opere di manutenzione straordinaria e restauro della Loggia e della terrazza alla base delle passeggiate del Guncina.*

*Ausserordentliche Instandhaltung und Renovierung der Loggia und der Aussichtsterrasse am Anfang der Guntschnapromenade.*

Si intende procedere ad eseguire specifici affidamenti diretti e procedure negoziate per i lavori;

Es ist vorgesehen, spezifische direkte Aufträge und Verhandlungsverfahren für die Baumeisterarbeiten auszuführen.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio

Dies vorausgeschickt,  
verfügt

determina:

der Amtsdirektor

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di approvare la spesa di € 138.654,00 per opere di manutenzione straordinaria e di restauro della Loggia e della terrazza alla base delle passeggiate del Guncina, secondo il seguente quadro economico:

- die Ausgaben in Höhe von € 138.654,00 für die *ausserordentliche Instandhaltung und Renovierung der Loggia und der Aussichtsterrasse am Anfang der Guntschnapromenade* zu genehmigen und zwar nach folgendem wirtschaftlichen Rahmen:

<b>A. Lavori</b>				<b>A. Arbeiten</b>			
A.1	Importo Lavori Terrazza	Euro	77.669,56	A.1	Arbeitsaufwand für die Aussichtsterrasse		
	<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	76.869,56		<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>		
	<b>ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso</b>	<b>Euro</b>	800,00		<b>SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen</b>		
A.2	Importo Lavori Loggia	Euro	22.300,94	A.2	Arbeitsaufwand für die Loggia		
	<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	22.300,94		<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>		
	<b>TOTALE A</b>	<b>Euro</b>	<b>99.970,50</b>		<b>GESAMTBETRAG A</b>		
<b>B. Somme a disposizione dell'Amministrazione</b>				<b>B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen</b>			
B.1	Imprevisti	Euro	15.873,86	B.1	Unvorhergesehenes		
B.2	I.V.A. 10% su A.2	Euro	2.230,09	B.2	MWST. 10% auf A.2		
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + B.1	Euro	20.579,55	B.3	MWST. 22% auf A.1 + B.1		
	<b>TOTALE B</b>	<b>Euro</b>	<b>38.683,50</b>		<b>GESAMTBETRAG B</b>		

**TOTALE A + B****Euro 138.654,00****GESAMTBETRAG A + B**

- di prendere atto che si procederà mediante affidamenti diretti e procedure negoziate, ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. per i lavori;
  - di impegnare la spesa come da tabella allegata;
  - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- zur Kenntnis zu nehmen, dass man gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. spezifische direkte Aufträge und Verhandlungsverfahren für die Baumeisterarbeiten ausführen wird;
  - die Ausgaben wie in der beigefügten Tabelle zu verpflichten;
  - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	7027	09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	98.654,00
2022	U	7027	09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	40.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
**SPAZZINI RENATO** / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

#### **Allegati / Anlagen:**

c18f75067bb7932e5edff3e90dd293d8e8d64f00212d96a37215722c8a3acb76 - 9813961 - det\_testo\_proposta\_07-12-2022\_12-17-12.doc  
 c588db35683c77ba3b0e5dbf1062937c9fb9ac114434b6476e074bb68ad4eac73 - 9813962 - det\_Verbale\_07-12-2022\_12-19-26.doc  
 06a73403da66617440ce5dc99a0d6b0302f7b7c381c6e5780a8c06cdc723e523 - 9813971 - allegato contabile terrazza guncina.doc  
 9c1ca16822f6328fe32cec28f2cdfd21e494564c436c8269b193577f321b9433 - 9832849 - allegato contabile terrazza guncina.pdf  
 b49e778a5894a3bc62273f7b72df4e860b1c2ace2974a6efef1a59766451ce34 - 9832850 - TABELLA TERRAZZA GUNCINA.xls